

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1940)

**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Besuchen Sie uns

## Luzern

### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongresshaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restaurierung nach der Karte Zimmer v. Fr. 4.50 an  
Jahresbetrieb Pension von Fr. 11.50 an Tel. 24821  
Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben

## Luzern

### Hotel Diana modernes, gepflegtes Haus

Ruhig gelegen am Englischen Garten, nahe dem Bahnhof und den Dampfbooten. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Auch Zimmer mit Bad usw. Einzelzimmer von Fr. 4.50 an, Doppelzimmer von Fr. 8.- an. Pension von Fr. 11.50 an. Restaurierung zu jeder Tageszeit. Telefon 21635 J. Müller, Prop.

## Bern

### Hotel und Restaurant Bubenberg nächst dem Bahnhof

Modern eingerichtetes Hotel, fliess. Wasser in sämtl. Zimmern. Zimmer von Fr. 4.50 an  
Neue Leitung. W. A. Glaser, früher Rest. Bürgerhaus



## Genf

Florissant 11

### Hôtel de la Résidence

Ständig warmes Wasser von elektrischem Boiler

Grosser Privat-Autopark. Zimmer ab Fr. 5.-  
Pension ab Fr. 11.- Arrangement für Familien

p 8347 x

## Zürich

### St. Gotthard

Bestreutiertes Haus mit:

Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Aussstellungszimmer, Sitzungskäle  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fl. Wasser u. Telephon ab Fr. 6.-

## Olten

### HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 1 Minute vom Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser und Staatstelephon, von Fr. 4.- an. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bekannt für gute Küche u. Keller.

E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer  
früher Hotel Schweizerhof Olten

## CHR. MEIER

Fabrikation schwarzer, verzinkter und rostfreier Schrauben

## BASEL 19

Lieferant der SBB und der Privatbahnen

## REBER Schaffhauserzungen

(Schweizerischer Markenschutz)  
Ein köstliches Gebäck für jung und alt  
Alleinfabrikant: J. Reber Conditori-Café  
Schaffhausen Vorderg. 21 Prompter Versand

## Bern

### St. Gotthard

Bubenbergplatz, gegenüber dem Bahnhof

Bestempfholenes, modernst eingerichtetes Hotel  
70 Betten. In allen Zimmern fliessendes Kalt- und Warmwasser, sowie Telefon. 16 Bäder. Zimmer v. Fr. 5.50 an. Telefon 21611 Inhaber: G. Salis-Lüthi



### Kunsteisbahn Dählhölzli Bern

Von Anfang November bis Anfang März täglich geöffnet v. 9-21.45 Uhr. Tadellos gepflegte Eisfläche v. 4000 m<sup>2</sup>. Eislauflehrer Restaurant

## Zürich

### St. Gotthard

Bestreutiertes Haus mit:

Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Aussstellungszimmer, Sitzungskäle  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fl. Wasser u. Telephon ab Fr. 6.-

## DIE UHR DIE IN SEKUNDEN SPRICHT: LA MONTRE QUI PARLE SECONDES: RECTA



Type 12/24

Rostfr. Stahl, wasserdicht - Acier inoxid., étanche  
Fr. 75.-  
In Fachgeschäften erhältlich - Chez les bons horlogers

Fabrique d'Horlogerie RECTA S.A. Biel



# ZERMATT

1620 Meter über Meer

Unter den Wintersportplätzen, die ihre Pforten auch im Winter 1940/41 öffnen, steht selbstredend Zermatt. Die Zermatter selbst halten ihr sonniges Wintergelände nach bester Norm zu Ferienlust und Sport in Schnee und Eis bereit. Wie immer tritt die Schweiz. Skischule Zermatt unter der bewährten Leitung von Otto Furrer in Aktion. Die Hauptnummer des Sportprogrammes besorgt der strahlende Walliser Himmel über den weissen Viertausendergipfeln und den unerschöpflichen Skigebieten. Die Gornergratbahn führt dieses Jahr zum ersten Mal in die Winterpracht des Riffelberges — 2600 Meter über Meer; sie verkehrt ab 20. Dezember. Zermatt ist ganzjährig, von jeder Landescke aus rasch und bequem erreichbar. Die Zermatter Pauschal-Ferienwochen sind preiswürdig. Ferien in Zermatt lohnen sich immer!

Prospekte, Fahrplan, Tarif der Reisevergünstigungen, Arrangements, Hotellisten, usw. durch die Reisebüros, durch die Hotels und Pensionen, sowie durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis).

\*

Parmi les stations d'hiver en Suisse qui, malgré les circonstances, sont prêts à rester en action se trouve Zermatt, à 1620 mètres d'altitude. Les Zermattois préparent leur station ensoleillée pour des vacances sportives, heureuses et salutaires. Vous y trouverez aussi toujours l'Ecole suisse de ski dirigée par Otto Furrer; les cours n'y coûtent pas cher. Les vastes régions du Gornergrat, d'où partent quantités de descentes, restent accessibles. Les trains du Gornergrat circuleront cette année jusqu'au Riffelberg à 2600 mètres sur mer; service à partir du 20 décembre. Pendant toute l'année Zermatt est relié à Brigue ou à Viège au réseau ferroviaire suisse. On y voyage rapidement, confortablement, et les arrangements forfaitaires y sont toujours avantageux.

Prospectus, horaire, tarif des facilités de transport, arrangements, liste des hôtels, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels et Pensions et le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).

\*

Das beliebte Ferienabonnement der Schweizerischen Transportanstalten wird auch im Winter 1940/41 Ferienreisen erleichtern; der Inhaber kann unter anderem damit zur halben Taxe nach seinem Wintersportplatz und Ferienort fahren (siehe diesbezüglichen Spezialprospekt).

L'abonnement de vacances des entreprises suisses de transport reste en vigueur pendant la saison d'hiver 1940/41; il donne droit, entre autres avantages, au voyage à demi-tarif jusqu'à son lieu de séjour (consulter le prospectus spécial édité à ce sujet).

# LOTERIE ROMANDE

## PLAN DE TIRAGE

2 billets gagnants sur 10!

1 lot de Fr. 60.000

1	"	"	"	20.000
2	"	"	"	10.000
4	"	"	"	5.000
60	"	"	"	1.000
120	"	"	"	500
300	"	"	"	100
900	"	"	"	50
3000	"	"	"	20
30.000	"	"	"	10
30.000	"	"	"	5

64.388 lots Fr. 825.000

tirage 14 décembre

243 Sch

Au profit des œuvres de secours et d'utilité publique

Le billet Fr. 5.-

le 1/5 Fr. 1.-

Les billets sont en vente auprès de tous nos dépositaires officiels et de nos secrétariats cantonaux:

Lausanne

Place Bel-Air, 4

Téléphone 32136-37

Chèques postaux II 7500

Fribourg

Bd de Pérolles, 3

Téléphone 1612

Chèques postaux IIa 1600

Sion

Avenue de la Gare

Téléphone 21727

Chèques postaux IIc 1800

Neuchâtel

Faubourg du Lac, 2

Téléphone 52800

Chèques postaux IV 2002

Genève

Passage du Terraillet, 20

Téléphone 54600

Chèques postaux I 222

AU MINIMUM 2 BILLETS GAGNANTS PAR POCHE DE 10

DERBY-STOCK  
LE BATON DERBY



*Für Anfänger & Kanonen*

KANDAHAR

Nicht umsonst hat Kandahar Weltruf erlangt. Wo Sie im Winter hingehen, wird Kandahar gefahren, von Anfängern, Kanonen oder Skitouristen; im Aufstieg bequem, auf flachen Strecken schwingend, in der Abfahrt treu am Schuh! 9 Modelle.

Ce n'est pas sans raison que la fixation Kandahar a acquis une réputation mondiale. Dans toutes les neiges Kandahar a la préférence des skieurs, qu'ils soient novices, touristes ou champions. Elle procure une liberté complète de mouvements à la montée et une maîtrise absolue des skis à la descente. 9 modèles.

**KANDAHAR**

REUGE & CIE., STE-CROIX (SUISSE)

Ziehung  
Anfang Dezember

## Eine frohe Weihnacht... trotz Knappheit und Teuerung!

Ein nasskalter Herbst – ein langer Winter – karges Brot – rationierte Kohlen ... und auf die Festzeit hin höhere Geschenksorgen! Das ist's wohl, was unser harrt. Doch wir sind Schweizer – und das verpflichtet zu Mut und Zuversicht. Ist unser Los etwa nicht höchst beneidenswert, wenn wir es mit andern rings um herum vergleichen? Seva 14 wird auch in dieser Sachlage mildernd wirken:

Mit der Rechten wird sie bald wie der 21 370 Treffer im Gesamtwert von Fr. 525 000.- ausschütten und so – trotz allem – Freude in manche Weihnachtsstube verbreiten.

Mit der Linken, mit ihrem Reinertrag, wird sie Arbeit schaffen und sich vor allem auch der Soldatenfürsorge widmen. Tatsächlich, je schwerer die Zeit, um so mehr Anspruch hat die Seva darauf, gefördert zu werden!

Die 10-Los-Serie ist wieder sehr interessant, denn sie enthält mindestens einen Treffer (**Haupttreffer Fr. 60 000.-!!!**) und 9 übrige Chancen.

1 Los Fr. 5.- (10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. Porto auf Postcheck III 10026. Adresse: SEVA-Lotterie, Marktgasse 28, Bern. (Bei Vorbestellung der Ziehungsliste 30 Rp. mehr.) Lose auch bei den bernischen Banken sowie Privatbahnhöfen erhältlich.



# SEVA

# 14